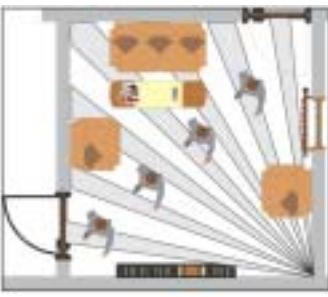
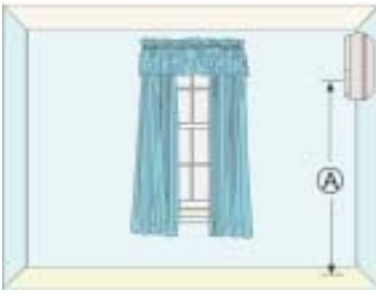

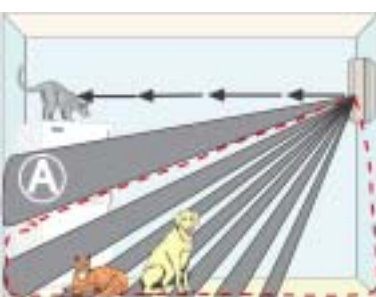


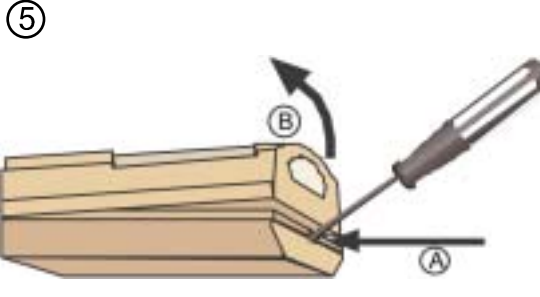
DS820i/DS835i Series

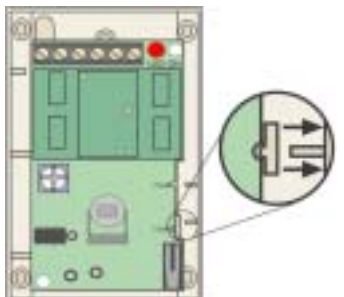
① 

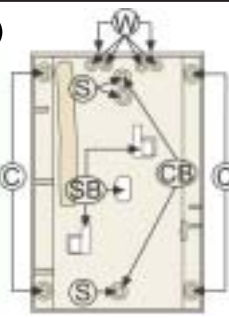
② 

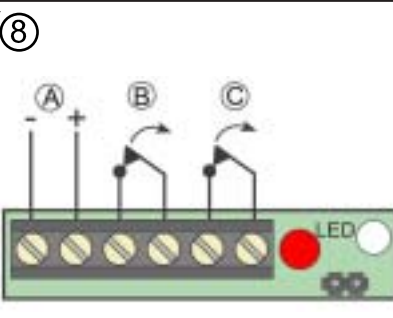
③ 

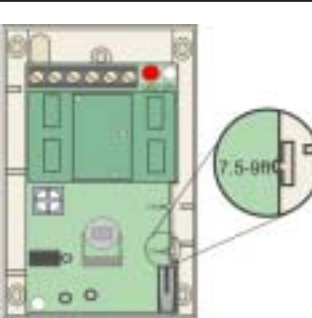
④ 

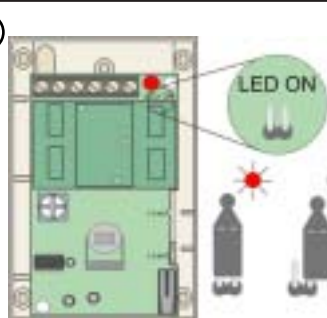
⑤ 

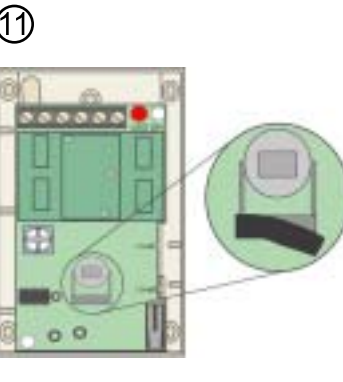
⑥ 

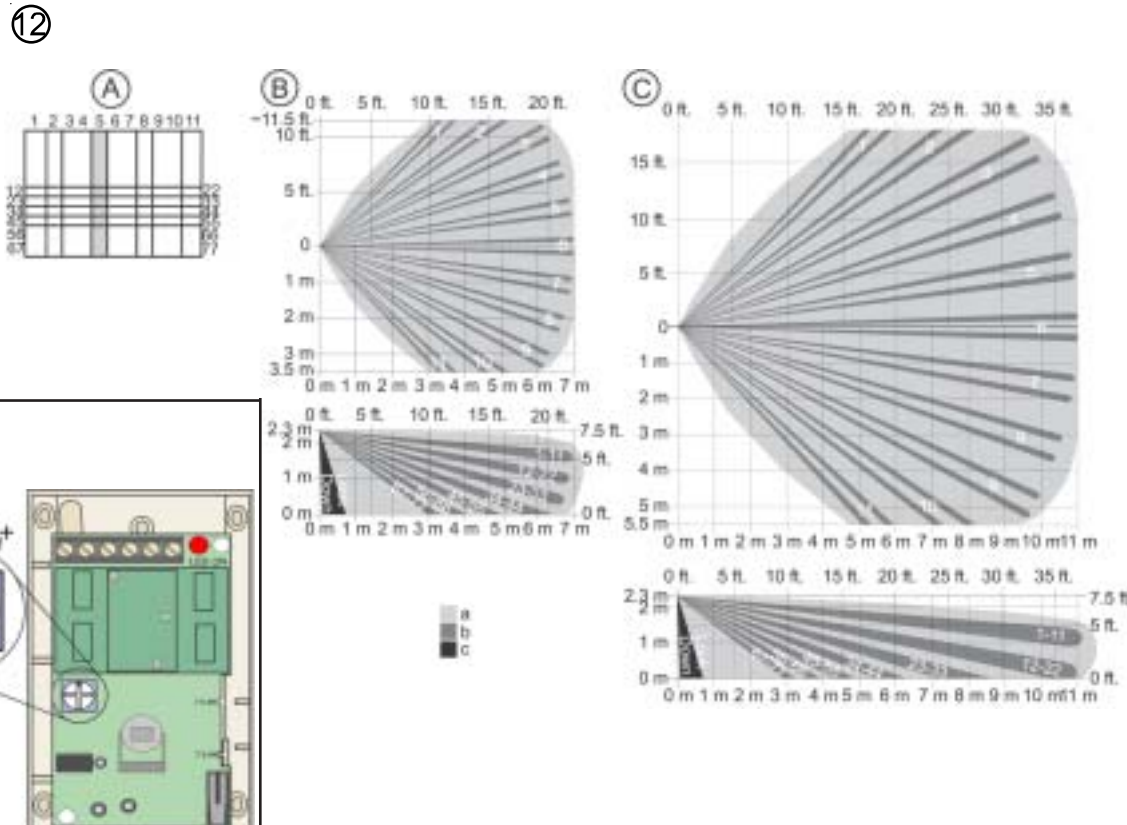
⑦ 

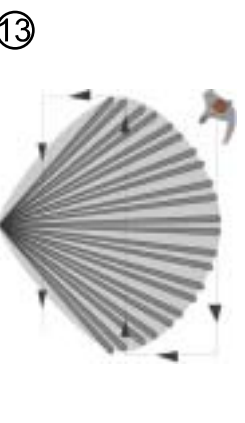
⑧ 

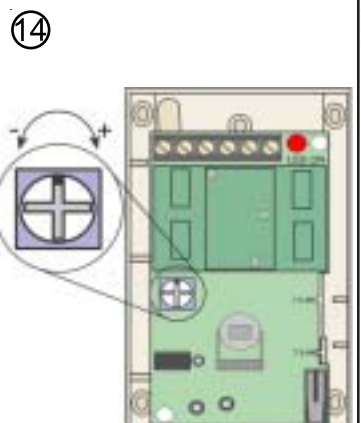
⑨ 

⑩ 

⑪ 

⑫ 

⑬ 

⑭ 

Caractéristiques Techniques

- Alimentation:** de 6 to 15 VDC, 16 mA nominal en veille / en alarme 5mA pendant les tests de portée.
- Relais d'alarme:** Contact normalement fermé, relais reed silencieux. Contact calibré à 3 W, 125 mA, 28 Vcc maximum pour des charges resistives; protégé par une résistance de 4.7 W, 1/2 W sur le commun "C" du relais.
- NOTE:** Ne pas utiliser pour des charges capacitatives ou inductives.
- Température:** de -40°C à +49°C pour stockage et fonctionnement. Pour les installations certifiées, températures réduites de + 5° à +49°C).
- Couvertures:** Série DS820i: 7 m par 7 m, lentille dense 77 faisceaux / 11 niveaux
Série DS835i: 11 m par 11 m, lentille dense 77 faisceaux
- Immunité:** Insensible aux animaux domestiques jusqu'à 45 kg. Hauteur de montage entre 2,0m et 2,8m.
- Autosurveillance:** Contact Normalement Fermé (NF avec capot en place). Contacts calibrés à 28 Vcc, 125 mA maximum. A raccorder à d'autosurveillance.
- Fréquence:** DS820i/820iT DS835i/835iT: 10.525 GHz
DS820iTA DS835iTA: 10.687 GHz
DS820iTB DS835iTB: 9.9 GHz
- Options:** Support pivot B335, Support plafond B338.
- Patents:** Ce produit est protégé par les brevets US suivants: #4,660,024, #4,764,755, #5,077,548, #5,208,567, #5,262,783, #5,450,062, and #5,670,943.
- Technologies:** Tri-Tech et FSP (First Step Processing)
- CE Conformity:** Conforme à la Directive Européenne 1999/5/EC.

Notice de montage

- Monter le détecteur pour que le passage de l'intrus croise les zones de couverture.
 - Monter le détecteur entre (A) 2,0 et 2,7 m de hauteur.
 - Eviter (A) de monter le détecteur à l'extérieur, (B) à la lumière directe du soleil, (C) près des fenêtres ou de murs non isolés. Eviter le soleil direct, les courants d'air chauds ou froids. Ne pas monter près (D) de sources de chaleur ou (E) d'air conditionné. Ne pas monter près d'objets en mouvement (F).
- En considérant l'immunité "Pet Friendly" de Bosch Security Systems, ces détecteurs ne sont pas sensibles à un chien de 45 kilogrammes ou deux chiens de 26 kilos, jusqu'à 10 chats, de nombreux rongeurs ou oiseaux en vol.
- La partie supérieure (A) de la couverture n'est pas immuée. Ne pas monter ce détecteur si les animaux sont à même de grimper dans cette partie de couverture.
- NOTE:** Les câbles entrent dans la base de montage par la partie supérieure.
- Retirer le capot en utilisant une fine lame de tournevis.
 - Pousser la tige du repère vertical vers la bord gauche de la base et retirer le circuit.
 - Perçer les pré-trous servant de passe-câbles en fonction du type de montage (W) et percer les trous de montage. Utiliser les trous (S) pour le montage mural, les trous (C) pour montage en coin, et peut utiliser un support optionnel, retirer les zones marquées (SB) pour le support B335 ou les trous marqués (CB) pour le support B338.
- En utilisant la base comme guide, marquer l'emplacement des trous de montage. Pré-monter les vis de fixation.
- ▲ Pour éviter des détériorations possibles du circuit, utiliser les vis de montage dans les pré-trous prévus à cet effet. Passer les câbles par les entrées de fils.
- (A) Raccorder l'alimentation 6 à 15 Vcc au bornier (Respecter la polarité).
 - (B) Raccorder la boucle d'alarme au contact NF.
 - (C) Raccorder la boucle d'autosurveillance au contact d'autosurveillance.
- Monter définitivement la base sur la surface de montage.
- ▲ Serrer les vis de montage modérément pour que le capot ferme correctement.
- Clipser le circuit dans la base en alignant l'encoche avec le clip platique.
 - Selectionner le mode de fonctionnement du voyant. "LED On" permet au voyant de signaler une alarme. Consommation de 5 mA supplémentaire.
- Le voyant LED doit être sur ON pour valider le test de marche.
- Pour les utilisations sans animaux seulement, si la détection verticale est nécessaire, retirer le masque noir situé sur la lentille.
- ▲ Ne pas retirer la tentille plastique transparente.
- Bien que le masquage de zone ne soit pas un besoin courant, le dessin de la lentille (A) montre les régions à masquer le cas échéant pour la couverture du (B) DS820i ou du (C) DS835i. Utiliser un autocollant opaque pour masquer la couverture non désirée.
- NOTE:** La zone verticale (C) est représentée en noir sur le dessin.
- Le masquage n'affecte que la partie (b) IRP de la couverture; il n'a pas d'effet sur la couverture (a) hyperfréquence. Remettre le capot en place.
- Attendre deux (2) minutes après alimentation initiale avant de commencer le test de marche.
- Ce détecteur a un voyant à trois-couleurs pour indiquer l'alarme. Le voyant vert indique la détection IRP. Le voyant jaune indique la détection Hyperfréquence. La voyant allumé en rouge indique que les deux technologies de détection ont vu un mouvement. L'alarme est alors envoyée à la centrale.
- Le voyant à trois-couleurs doit être activé avant de commencer le test de marche.
- Pour déterminer la couverture IRP, marcher à travers la couverture jusqu'à la limite de détection, puis en se rapprochant du détecteur. Marcher de l'extérieur de la zone de couverture et observer le voyant trois-couleur.
La limite de couverture IRP est définie par la première apparition du voyant vert, (ou par la première activation du voyant rouge si le voyant jaune s'active en premier).
Marcher en direction opposée pour déterminer les limites de la couverture IRP.
- NOTE:** Le centre de la détection IRP doit être dirigé vers le centre de la zone à protéger.
- Il est important d'attendre une minute après retrait et repose du capot pour que l'hyperfréquence se stabilise, et d'attendre au moins 10 secondes entre les divers test de marche.
- Pour déterminer la couverture hyperfréquence, marcher à travers la couverture jusqu'à la limite de la zone désirée. Commencer à marcher de l'extérieur de la zone protégée et observer le voyant trois-couleur.
- La limite de la couverture hyperfréquence est définie par la première activation du voyant jaune, activation hyperfréquence, (ou par la première activation du voyant rouge si le voyant vert s'active en premier).
- Si la couverture désirée n'est pas atteinte, réajuster le réglage Hyper **légerement**. Continuer le test de marche (attendre une minute après chaque remise en place du capot) et ajuster la portée jusqu'à la trouver limite de la portée désirée. Ne pas forcer le réglage plus que nécessaire.

Specifiche Tecniche

- Alimentazione:** da 6 a 15 Vcc, 16mA nominali a riposo
- Relè di allarme:** Relè di tipo reed Normalmente Chiuso; 3W, 125mA, 28Vcc massimo per carichi resistivi; protetto da un resistore da 4,7 ohm, 1/2 Watt da inserire nel terminale C del relè
- NOTE:** Non utilizzare con carichi capacitivi o induttivi
- Temperatura:** da -40°C a +49°C
- Copertura:**
 - Serie DS820i: 7m x 7m
 - Serie DS835i: 11m x 11m
- Tamper:** Normalmente Chiuso (con copertura frontale nella sua sede); Contatti da 28Vcc e 125mA massimo
- NOTE:** Connettere il circuito di tamper ad una zona 24 ore in centrale
- Frequenza Microonda:**

DS820i/820iT	DS835i/835iT:	10.525GHz
DS820iA/820iTA	DS835iA/835iTA:	10.687GHz
DS820iB/820iTB	DS835iB/835iTB:	9.9GHz
- Opzioni:** B335 Staffa per snodo a basso profilo B338 Staffa per montaggio a parete
- Brevetti:** Questo prodotto è coperto da uno o più dei seguenti brevetti USA: #4,660,024, #4,764,755, #5,077,548, #5,208,567, #5,262,783, #5,450,062, e #5,670,943. In attesa di altri brevetti.
- CE Conformità:** In concordanza con la direttiva Europea 1999/5/EC.

Istruzioni di Installazione

- Installare il rilevatore in un luogo in cui sia probabile che l'intruso ne attraversi l'area di copertura.
 - Posizionare il rilevatore ad un'altezza compresa tra (A) 2,0 e 2,7m dal pavimento.
 - Evitare (A) di montare il rilevatore all'esterno, (B) sotto la luce diretta del sole, (C) vicino a finestre o a muri non coibentati. Evitare fonti di calore o di freddo dirette. Non posizionare vicino a (D) sorgenti di calore dirette o (E) apparecchi per il condizionamento dell'aria. Evitare il montaggio vicino a (F) oggetti in movimento. Evitare la presenza di animali, a meno che non si seguano le seguenti considerazioni.
 - Mediante il sistema Pet Frindly di Bosch Security System per l'immunità agli animali, questi rilevatori non rilevano un cane fino a 45Kg o due cani da 26Kg, non rilevano fino a 10 gatti e numerosi roditori o uccelli nel caso di corretta installazione.
 - La parte superiore (A) dell'area di copertura non è immune agli animali. Non installare il rilevatore in luoghi in cui gli animali possano arrampicarsi fino a raggiungere tali aree di copertura.
 - NOTE: i collegamenti devono passare attraverso i fori da praticare in alto nella parte posteriore dell'involucro.
 - Rimuovere la copertura frontale utilizzando un cacciavite a testa piatta
 - Premere lateralmente l'indicatore per la regolazione verticale e rimuovere il PCB
 - Perforare i fori pretranciati per l'ingresso dei cavi (indicated with (W)) e quelli per il montaggio. Utilizzare i fori indicati con (S) per il montaggio a parete, i fori indicati con (C) per il montaggio ad angolo e, nel caso si utilizzi lo snodo opzionale, rimuovere le aree indicate con (SB) per il B335 e quelle marcate con (CB) per il B338.
- Utilizzare la base del rilevatore come dima di fissaggio per determinare la posizione dei fori.
- ▲ Per evitare danni ai circuiti, utilizzare solo i fori pretranciati presenti sulla base del rilevatore.
- Inserire i cavi negli appositi passaggi (indicated with (W))
- (A) Alimentare con una tensione continua da 6 a 15V (rispettare la polarità)
 - (B) Connettere il contatto di allarme (effettuando il Loop della zona)
 - (C) Per i rilevatori della serie T, connettere il contatto di Tamper
- Fissare stabilmente la base alla parete.
- ▲ Stringere troppo le viti potrebbe causare un fissaggio improprio.
- Inserire il PCB nella base in modo che la tacca si allinei con l'indicatore.
 - Selezionare il modo di operare del LED. LED On significa che il LED si accende quando il sensore rileva il movimento. In tal caso si ha un maggiore consumo di corrente rispetto al caso in cui il LED è in posizione Off.
- Il LED deve essere in posizione ON per effettuare il Walk Test
- Solo nel caso di applicazioni senza animali, se si desidera utilizzare la funzione di antistrisciamento, rimuovere l'apposita maschera.
- ▲ Non rimuovere le lenti in plastica chiara.
- Sebbene il mascheramento non sia generalmente richiesto, il disegno (A) mostra le porzioni da coprire in relazione alle aree da mascherare per le lenti (B) del DS820i o per le lenti (C) del DS835i. Utilizzare materiale opaco (come il nastro isolante) per mascherare le aree desiderate.
- NOTE:** L'area di protezione (C) contro lo strisciamento è indicata in nero.
- Il mascheramento elimina unicamente (b) le aree di copertura del PIR; on ha quindi effetto sulle aree di copertura © della Microonda.
- Riposizionare la copertura frontale.
- Attendere due (2) minuti dopo avere alimentato prima di effettuare un qualsiasi walk test.
- Questo rilevatore ha un LED a tre colori per indicare gli stati di allarme. Il verde indica che il PIR ha rilevato un movimento. Il giallo indica che la Microonda ha rilevato un movimento. Il rosso indica che entrambe le tecnologie hanno rilevato il movimento. Solo in questo caso viene inviato un allarme in centrale.
- Il LED a tre colori deve essere in posizione OFF prima di effettuare il walk test.
- Per determinare l'area effettiva di copertura del PIR, si deve camminare attraverso i fasci a partire dalla posizione più lontana dal rilevatore, per poi avvicinarsi durante i passaggi successivi. La posizione di partenza deve essere al di fuori dell'area di copertura per poi osservare il comportamento del LED a tre colori.
- Il confine dell'area di copertura del PIR è determinato dall'accensione del LED verde nel caso sia l'infrarosso la prima tecnologia che rileva il movimento, oppure dall'accensione del LED rosso nel caso sia la microonda la prima tecnologia che rileva il movimento. Le attivazioni del solo LED giallo non devono essere prese in considerazione.
- Effettuare il walk test a partire dalla direzione opposta per determinare tutta la sagoma della copertura del PIR.
- NOTE:** Il centro dell'area di copertura del PIR deve intendersi come il centro dell'area da proteggere.
- E' necessario attendere un minuto dopo l'apertura e la richiusura della copertura frontale affinché la microonda si stabilizzi ed attendere dieci secondi prima di effettuare il walk test come di seguito indicato.
- Per determinare l'area effettiva di copertura della Microonda, si deve camminare attraverso i fasci a partire dalla posizione più lontana dal rilevatore, per poi avvicinarsi durante i passaggi successivi. La posizione di partenza deve essere al di fuori dell'area di copertura per poi osservare il comportamento del LED a tre colori.
- Il confine dell'area di copertura della Microonda è determinato dall'accensione del LED giallo nel caso sia la microonda la prima tecnologia che rileva il movimento, oppure dall'accensione del LED rosso nel caso sia l'infrarosso la prima tecnologia che rileva il movimento. Le attivazioni del solo LED verde non devono essere prese in considerazione.
- Effettuare il walk test a partire dalla direzione opposta per determinare tutta la sagoma della copertura della microonda.
- Per incrementare la portata della Microonda, nel caso non si raggiunga il valore desiderato, utilizzare l'apposito trimmer. Ripetere il walk test (ricordarsi di attendere un minuto dopo aver rimosso e riposizionato il coperchio) e regolare il trimmer fino al raggiungimento della portata desiderata.
- ▲ Non incrementare la portata della Microonda più del necessario. In tal caso si avrebbe il rilevamento di corpi in movimento anche a distanze maggiori di quella desiderata.

Especificaciones

- **Alimentación:** 6 a 15 Vcc, 16 mA. nominal en reposo

NOTA: Conectar únicamente a una fuente de alimentación limitada (5A máximo)

- **Relé Alarma:** Relé reed Normalmente Cerrado. Contactos especificados a 3 wats, 125 mA, 28 Vcc máximo para cargas resistivas de CC; y protegidos por una resistencia de 4,7ohm, 1/2W en el terminal común "C" del relé.

NOTA: No utilizar con cargas capacitivas o inductivas

- **Temperatura:** -40°C a +49°C
- **Cobertura:**

Serie DS820i:	7m. por 7m.
Serie DS835i:	11m. por 11m.
- **Tamper:** Normalmente Cerrado (cubierto). Contactos especificados a 28 Vcc, 125mA. máximo

NOTA: Conectar el circuito tamper a una zona de protección 24 Horas

- **Frecuencia Microondas:**

DS820i/820iT	DS835i/835iT:	10.525 GHz.
DS820iA/820iT A	DS835iA/835iT A:	10.687GHz.
DS820iB/820iT B	DS835iB/835iT B:	9.9 GHz


Opciones: B335 Rótula de Bajo Perfil de Montaje en Pared, B338 Soporte Montaje Techo

Patentes: Este producto está cubierto por una o más de las siguientes patentes U.S.: #4,660,024, #4,764,755, #5,077,548, #5,208,567, #5,262,783, #5,450,062, y #5,670,943. Otras patentes pendientes.

- **CE Conformidad:** Cumple con la Directiva Europea 1999/5/EC.

Instrucciones de Instalación

- 1 Instale el detector por donde un intruso pueda atravesar su patrón de cobertura
- 2 Instale el detector entre (A) 2,0 y 2,7 m sobre el suelo
- 3 Evite (A) instalar el detector en el exterior, (B) orientarlo a la luz del sol, (C) próximo a ventanas o paredes no cerradas. Evite corrientes directas de aire caliente o frío. No lo instale cerca de (D) rejillas de fuentes de calor o (E) de aire acondicionado. Evite la instalación (F) próxima a objetos en movimiento. Si se tienen en cuenta las consideraciones sobre inmunidad a animales se incluye esta inmunidad.


 Con la inmunidad a animales domésticos Pet Friendly® de Bosch Security Systems, estos sensores no detectarán un perro de hasta 45 Kg. o dos perros de 26 Kg., hasta 10 gatos y numerosos roedores o pájaros volando cuando se encuentra correctamente instalado.

- 4 Las áreas superiores (A) del patrón de cobertura no son inmunes a animales. No instale el detector donde los animales puedan subirse y cortar los haces superiores del sensor.

NOTA: El cable se introducirá por la parte posterior.

- 5 Retire la tapa utilizando un pequeño destornillador
- 6 Empuje la lengüeta del lateral de ajuste vertical para liberar la placa
- 7 Rompa los preorificios de cableado precisos (marcados como (M) y los orificios de montaje. Utilice los orificios marcados como (S) para superficie y (C) para esquinas, y si utiliza una rótula, retire el área marcada como (SB) para la rótula B335 o los orificios marcados como (CB) para el soporte "B338"


Utilice la base como una plantilla, marque la colocación de los orificios en la superficie. Presíete los tornillos.

 Para evitar posibles roturas de la placa, utilice sólo los equipos apropiados para la realización de orificios.


Introduzca el cable a través de su entrada de cable.

- 8(A) Conecte la Alimentación de 6 a 15 Vcc (observe la polaridad)
- 8(B) Conecte el cableado del lazo de zona a los contactos de Alarma
- 8(C) Para las versiones "T" sólo, conecte el lazo de la zona a los Contactos Tamper.


Cierre la Tapa sobre la base del detector.

 Si aprieta en exceso los tornillos puede que no cierre correctamente la tapa

- 9 Inserte la placa en la base hasta que se alinee con la lengüeta
- 10 Seleccione el funcionamiento del LED. Con el LED ON se ilumina la luz cuando el sensor detecta movimiento. Esto utiliza más consumo que cuando el LED está OFF (apagado).

 El LED tiene que estar configurado como ON para una Prueba de Paseo.

- 11 Sólo en instalaciones sin pequeños animales, si desea utilizar la zona de ángulo cero, retire el adhesivo de la lente.

 No retire la lente clara de plástico.


- 12 Aunque normalmente no es preciso enmascarar zonas, los gráficos de las lentes (A) muestran las áreas para enmascarar en relación con las zonas a cubrir (B) de las lentes de la serie de detectores DS820i o de la serie DS835i (C). Utilice un material opaco (como cinta aislante) para enmascarar las áreas deseadas

NOTA: Los haces del Angulo Cero (C) se muestran en negro en los gráficos de los patrones

 El enmascaramiento sólo elimina la porción del Infrarrojo (D) de la cobertura; no tiene ningún efecto sobre los patrones del microondas (A).

Vuelva a colocar la tapa.

Por favor espere dos (2) minutos una vez alimentada la unidad para realizar una prueba de paseo

 Este detector incorpora un LED tricolor para indicar los estados de alarma. El color verde indica que el sensor de Infrarrojos ha detectado movimiento. El color amarillo indica que el sensor de microondas ha detectado movimiento. El color rojo indica que ambas tecnologías han detectado movimiento. En este estado la alarma es enviada a la Central.


El LED tricolor estaría apagado antes de realizar una prueba de paseo

- 13 Para determinar el patrón del Infrarrojo, cruce por el patrón hasta el extremo más lejano, luego varias veces más cerca del detector. Comience a pasear desde fuera del recinto a proteger, y observará el LED tricolor.

El borde del patrón del Infrarrojo se determina por la primera activación del Infrarrojo con el color verde del LED (o la primera activación roja si el Led amarillo del microondas se activa primero)

Realice una prueba de paseo desde la dirección opuesta para determinar los límites del patrón del Infrarrojo.


NOTA: El patrón central del Infrarrojo se orientaría hacia el centro del área a proteger.

 Es importante esperar un minuto después de quitar la tapa para que se establezca el microondas y esperar al menos diez segundos entre el siguiente procedimiento de la prueba de paseo.

Para determinar el patrón del microondas, realice una prueba de paseo a través del área más lejana a proteger. Comience a pasear desde fuera hacia el área a proteger y observe el LED tricolor

Los borde del patrón del microondas se determina por la primera activación amarilla del LED (o la primera activación del led roja si el color verde se activó en primer lugar)

- 14 Si un alcance adecuado no se puede alcanzar, incremente el ajuste del Microondas ligeramente. Continúe realizando el test de paseo (esperando un minuto después de quitar la tapa) y ajuste el alcance hasta el borde más alejado del área a proteger

 No ajuste el alcance del microondas más de lo necesario. En caso contrario permitirá que el detector detecte movimiento fuera del área de cobertura deseado.


Specifikation

- **Spänning / ström:** 6 till 15 V DC, 16 mA nominellt i vila. Anslut endast till begränsad strömkälla (15V; 100 VA)
- **Larmrelä:** Normalt slutet reed relä. Max belastning 3 W, 125 mA vid 28 V DC. Skyddat med resistor 4,7 Ω.
- **OBS!** Kapacitiva eller induktiva laster får ej anslutas.
- **Temperatur:** -40°C till +49°C
- **Sabotage:** Normalt slutet. Max belastning 125 mA vid 28 V DC.
- **Täckning:**

DS820iT:	7 m x 7 m
DS835iT:	11 m x 11 m
- **Mikrovågsfrekvens:**

DS820i/820iT	DS835i/835iT:	10.525 GHz
DS820iTA	DS835iTA:	10.687 GHz
DS820iTB	DS835iTB:	9.9 GHz
- **Tillbehör:** B335 kullefast, lågprofil B338 takfäste
- **Patent:** Denna produkt är skyddad av ett eller flera av följande USA patent: #4,660,024, #4,764,755, #5,077,548, #5,208,567, #5,262,783, #5,450,062 och #5,670,943.
- **CE Konformitet:** Uppfyller direktiv 1999/5/EC.

Installationsanvisningar


- 1 Montera detektorn så att en tänkt inkräktare korsar täckningsområdet.
 - 2 Montera detektorn på en höjd mellan 2,0 och 2,7 m.
 - 3 Montera ej detektorn (A) utomhus, (B) i direkt solljus, (C) nära fönster eller isolerade väggar. Undvik montering i direkt kall-/varmdrag. Undvik montering nära (D) värmekällor eller (E) luftkonditionerings utlopp. Undvik montering nära (F) objekt i rörelse. Detta gäller även djur om inte krav för husdjursimmunitet är beaktade.
-  Med Bosch Security Systems Pet Friendly® husdjursimmunitet är dessa detektorer immuna mot ett eller flera husdjur med totalvikt upp till 46 kg.
- 4 De (A) övre zonerna i täckningsområdet är ej husdjursimmuna. Montera ej detektorn så att husdjur kan klättra upp i de övre täckningszonerna.
- OBS!** Kabelgenomföring sker i bottenplattans övre del.
- 5 Öppna detektorn med en spårmejsel.
 - 6 Tryck snabbfästet utåt och lyft ur kretskortet.
 - 7 Öppna önskad kabelgenomföring, märkt (W) och önskad monteringshål. Använd hål märkta (S) för väggmontage, hål märkta (C) för hörmmontage. Då kullefast B335 används skall hål märkt (SB) öppnas och då takfäste B338 används skall hål märkta (CB) öppnas.

Använd bottenplattan som mall för att markera skruvhål på väggen.

 För att undvika skador på detektorns kretskort skall medföljande skruvar användas i för dem avsedda monteringshål.

Dra kablaget genom öppnad kabelgenomföring.


- 8(A) Anslut 6-15 V DC till anslutningsplint.
 - 8(B) Anslut sektion till larmrelä.
 - 8(C) Anslut sabotagesektion till sabotagekontakt.
- Fäst bottenplattan ordentligt.

 Dra ej skruvarna för hårt då detta kan ge problem med att stänga detektorns kåpa.

- 9 Snäpp fast kretskortet så att snabbfästet låser i spåret.
- 10 Välj om lysdiod skall vara tänd eller ej då detektorn känner rörelse.


 Lysdioden måste vara inkopplad vid gångtest.

- 11 Endast då husdjursimmunitet ej krävs och krypzon önskas, dra bort svart maskering på krypzonslinsen.

 Ta ej bort plastlinsen.

- 12 Om maskering önskas (normalt ej nödvändigt) visar (A) lins bilden vilka segment som skall maskeras i förhållande till täckningsområdet för (B) DS820iT och (C) DS835iT. För maskering använd eltejp eller liknande.

OBS! (C) Krypzonen visas svartmarkerad i bilden för täckningsområde.

 Endast (B) IR delens täckningsområde påverkas vid maskering, (A) mikrovågornas täckningsområde berörs ej.

Sätt tillbaka detektorns lock.


Vänta 2 minuter efter spänningssättning innan gångtest utförs.

 Detektorn är utrustad med en trefärgad lysdiod. Grönt indikerar IR detektering. Gult indikerar mikrovågdetektering. Rött indikerar larm, IR- och mikrovågdetektering.

Vänta tills lysdioden är släckt innan gångtest påbörjas.


- 13 IR delens täckningsområde kontrolleras genom att gå från ytterkanten av önskat täckningsområde och genom detta, observera samtidigt lysdioden. Ytterkanten på täckningsområdet för IR-delen visas med den första gröna lysdiodsindikeringen eller med den första röda lysdiodsindikeringen om mikrovågdetektering sker först.

OBS! Mitten på IR-delens täckningsområde skall riktas mot mitten av önskat täckningsområde.

 Det är viktigt att vänta 1 minut innan gångtest då detektorn lock är förslutet. Detta för att mikrovågsdelen skall stabiliseras. Det är också viktigt att vänta minst 10 sekunder mellan varje gångtest.

Mikrovågsdelen täckningsområde kontrolleras genom att gå från ytterkanten av önskat täckningsområde och genom detta, observera samtidigt lysdioden. Ytterkanten på täckningsområdet för mikrovågsdelen visas med den första gula lysdiodsindikeringen eller med den första röda lysdiodsindikeringen om IR-detektering sker först.

- 14 Om önskat täckningsområde ej uppnåtts öka då mikrovågornas räckvidd. Vänta 1 minut efter detektorns lock är förslutet. Fortsätt gångtesta och öka mikrovågornas räckvidd tills önskat täckningsområde erhålls.

 Ställ ej mikrovågornas räckvidd längre än nödvändigt. Detta för att undvika detektering utanför bevakningsområdet.

English

Specifications

- Input Power:** 6 to 15 VDC, 16 mA nominal standby. Use **only** Limited Power Source up to 5 A maximum.
 - Alarm Relay:** Normally Closed reed relay. Contacts rated 3 W, 125 mA, 28 VDC maximum for DC resistive loads; and protected by a 4.7 Ω , 1/2 W resistor in the common "C" leg of the relay.
- NOTE:** Do not use with capacitive or inductive loads.
- Temperature:** -40°C to +49°C (-40°F to +120°F). In UL Certified Installations, the temperature range is 0°C to +49°C (+32°F to +120°F).
 - Coverage:** DS820 Series: 7 m by 7 m (23 ft. by 23 ft.)
DS835i Series: 11 m by 11 m (36 ft. by 36 ft.)
 - Tamper:** Normally Closed (with cover on). Contacts rated at 28 VDC, 125 mA maximum.
- NOTE:** Connect tamper circuit to a 24-hour protection circuit.
- Microwave Frequency:**

DS820i/820iT	DS835i/835iT:	10.525 GHz
DS820TA	DS835iTA:	10.687 GHz
DS820iB/820iTB	DS835iB/835iTB:	9.9GHz


NOTE: This device complies with Part 15 of the FCC Rules. It is subject to the following two conditions:


- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by Bosch Security Systems can void the user's authority to operate the equipment.

- Options:** B335 Low Profile Swivel Mount Bracket, B338 Ceiling Mount Bracket.
- NOTE:** The use of brackets is not recommended for pet applications and may reduce range and increase dead zone areas.
- Patents:** This product is covered by one or more of the following U.S. patents: #4,660,024, #4,764,755, #5,077,548, #5,208,567, #5,262,783, #5,450,062, and #5,670,943. Other patents pending.
 - CE Conformity:** Compliance with European Directive 1999/5/EC.

Installation Instructions


- Mount where an intruder will most likely cross through the coverage pattern.
 - Mount between (A) 2.0 and 2.7 m above the floor.
 - Avoid (A) mounting outdoors, (B) in direct sunlight, (C) near windows or uninsulated walls. Avoid direct hot or cold drafts. Do not mount near (D) heat sources or (E) air conditioning outlets. Avoid mounting near (F) moving objects including pets (unless the pet immunity considerations are followed).
-  These detectors, when properly installed, will not detect a dog up to 45 kilograms or two 26 kilogram dogs, up to 10 cats, numerous rodents or flying birds.
- Don't mount where pets can climb into the upper (A) coverage areas which are not pet immune.
 - Remove the cover using a small flat-blade screwdriver.
 - Push the vertical adjust tab toward the side of the base and lift out the board.
 - Punch out the appropriate thin-wall Wire Entrances (labeled (W)) and Mounting Holes. Use the holes labeled (S) for surface mounting, the holes labeled (C) for corner mounting, or, if using an optional mounting bracket, remove the areas marked (SB) for the B335 bracket or the holes marked (CB) for the B338 bracket and follow the instructions that came with the bracket.
- Using the Enclosure Base as a template, mark the location of the Mounting Holes on the mounting surface. Pre-start the mounting screws.

 To avoid possible circuit board damage, use **only** the mounting hardware provided in the appropriate punch-out mounting holes.

Pull wiring through the Wire Entrance.

- Connect 6 to 15 VDC to Terminal Block (observe polarity).
- Connect Zone loop wiring to Alarm Contacts.
- For the "T" detectors only, connect Zone loop wiring to Tamper Contacts.

Attach the Enclosure Base to the mounting surface until screws are snug.


 Tightening the mounting screws too much can prevent the cover from attaching correctly.

- Snap the board into the base so the notch aligns with the tab.
- Select LED Operation. LED On allows the LED to light when a sensor detects motion. This uses more power than when the LED is Off.

 The LED must be configured ON for Walk Testing.


- In non-pet applications only, if a Look-Down Zone is desired, peel away the lookdown mask. Do not remove the clear plastic lens.

12 Although masking is generally not required, the (A) lens drawing shows the appropriate areas to be masked in relation to the coverage zones of the (B) DS820i Series lens or the (C) DS835i Series lens. Use an opaque material (such as electrical tape) to mask the desired area. The (C) Look Down Finger is shown in black in the pattern drawings.

 Masking only eliminates the (b) PIR portion of the coverage; it has no effect on the (a) Microwave pattern.


Replace the cover.

Please wait two (2) minutes after initial power-up to perform any walk tests.

 The tri-color LED indicates alarm states: green indicates that the PIR sensor has detected motion, yellow that the Microwave sensor has detected motion, and red that both technologies have sensed motion and that an alarm is being sent to the Control Panel.


The tri-color LED should be OFF before walk testing.

- To determine the PIR pattern, walk test **across** the pattern at its farthest edge, then several times closer to the detector. Start walking from outside of the intended protection area, and observe the tri-color LED. The edge of the PIR pattern is determined by the first PIR (green) activation of the LED (or the first red activation if the yellow microwave LED activates first). Walk test from the opposite direction to determine both boundaries of the PIR pattern. The center of the PIR pattern should be pointed toward the center of the intended protection area.

 Wait one minute after removing/replacing the cover so the microwave portion of the detector can settle, and wait at least ten seconds between the following walk testing procedures.

To determine the Microwave pattern, walk test **across** the pattern at the intended coverage's farthest end. Start walking from outside the intended protection area and observe the tri-color LED. The edge of the microwave pattern is determined by the first microwave (yellow) activation of the LED (or the first red activation if the green PIR LED activates first).

- If adequate range is not reached, increase the Microwave Range Adjust **slightly**. Continue walk testing (waiting one minute after removing/replacing the cover) and adjusting the range until the farthest edge of desired coverage has been accurately placed.

 Do **not** adjust the microwave range higher than required as the detector will be able to catch movement outside of the intended coverage pattern.

Deutsch


Technische Daten

- Betriebsspannung:** 6 bis 15 V DC
 - Stromaufnahme - Ruhestrom:** 16 mA - Nur begrenzte Stromquelle bis max. 5 A verwenden.
 - Alarmausgang:** Öffner, Reed-Kontakt.
- Relaiskontakt: geöffnet bei Alarm: maximal 3 W, 125 mA, 28 V DC, R1 = 4,7 Ohm
- HINWEIS:** Nicht mit kapazitiven oder induktiven Lasten verwenden.
- Temperatur:** -40°C bis +49°C
 - Wirkbereich:** Serie DS820: 7 m mal 7 m
Serie DS835i: 11 m mal 11 m
 - Abdecküberwachung:** Öffner (mit geschlossenem Deckel). Kontakt-Belastung bei max. 28 V DC, 125 mA.
- HINWEIS:** Verbinden Sie den Sicherungsschaltkreis mit einem 24-Std.-Schutzschaltkreis.
- Mikrowellenfrequenz:**


DS820i/820iT	DS835i/835iT:	10.525 GHz
DS820TA	DS835iTA:	10.687 GHz
DS820iB/820iTB	DS835iB/835iTB:	9.9GHz
 - Optionen:** Schwenkbare Halterung B335, flache Bauform, Deckenhalterung B338.
 - Patente:** Dieses Produkt ist durch eines oder mehrere der nachfolgenden US-Patentschriften geschützt: Pat.-Nr. 4.660.024, 4.764.755, 5.077.548, 5.208.567, 5.262.783, 5.450.062, und 5.670.943. Weitere Patente sind angemeldet.
 - CE Konformität:** Gemäß der europäischen Richtlinien 1999/5/EC.

Installationshinweise

- Den Melder so installieren, dass der maximale Überwachungsbereich durch den Wirkbereich des Melders abgedeckt ist.
- Die Montagehöhe liegt bei etwa (A) 2,0 bis 2,7 m über dem Boden.
- Bei der (A) Platzierung des Melders sind (B) direktes Sonnenlicht im (C) Fensterbereich, hohe Temperaturschwankungen evtl. durch (D) Heizkörper oder (E) Klimaanlage zu beachten. Die Montage im Bereich von (F) beweglichen Objekten, einschließlich Haustieren, vermeiden (es sei denn, eine Störung durch Haustiere wird hierbei ausgeschlossen).


 Bei sachgemäßer Montage werden Hunde unter 45 kg bzw. zwei Hunde von jeweils 26 kg, bis zu 10 Katzen, zahlreiche Nagetiere oder fliegende Vögel nicht erfasst.

- Der obere (A) Überwachungsbereich darf von Haustieren nicht zugänglich sein.
- Entfernen Sie den Gehäusedeckel mit einem kleinen Schlitz-Schraubendreher.
- Schieben Sie die vertikale Halteleaste Richtung Gehäuseboden und nehmen Sie die Platine heraus.
- Drücken Sie die passenden vorverforierten Stellen zur (W) Kabeldurchführung und Montage.
- Verwenden Sie die entsprechenden Öffnungen zur (S) Oberflächenmontage, bzw. zur (C) Eckmontage. Bei Verwendung der optionalen Montagehalterung (SB) B335 oder (CB) B338 entfernen sie die vorverforierten Stellen lt. beiliegender Anweisungen.
- Verwenden Sie den unteren Teil des Gehäuses als Schablone und markieren Sie die Positionen der Montageöffnungen auf der Montagefläche. Setzen Sie die Montageschrauben ein und ziehen diese an.


 Um eine Beschädigung der Platine zu vermeiden, dürfen nur mittelgroße Montageschrauben und die vorgestanzte markierte Montageöffnungen verwendet werden.

Ziehen Sie die Kabel durch die Öffnungen.


- (A) Legen Sie die Spannung (6 bis 15 V DC) an der Klemmleiste an (beachten Sie die Polkennzeichnung).
- (B) Verbinden Sie die Kabel des Zonen-Stromkreises mit den Alarmkontakten.
- (C) Beim "T"-Melder: Verbinden Sie die Kabel des Zonen-Stromkreises mit den Sicherungskontakten (Sabotageschutz). Befestigen Sie den Gehäuseboden an der Montagefläche bis die Schrauben gut anliegen.

 Werden die Schrauben zu fest angezogen, kann die Passform mit dem Deckel nicht mehr übereinstimmen.

- Setzen Sie die Platine in den unteren Gehäuseteil wieder ein, so, dass die Kerbe mit der Halteleaste ausgerichtet ist.
- Wählen Sie die LED-Funktion aus.
LED ON: Meldung einer Bewegung, Alarmstrom > Ruhestrom.


 Für einen Gehtest muss die LED auf ON gesetzt werden.

- Unterkriechschutz** (Anwendung ohne Haustiere): entfernen Sie die Abdeckung der Linse. Die durchsichtige Kunststofflinse darf nicht entfernt werden.
- Im Allgemeinen ist eine Abdeckung nicht nötig. Wird sie jedoch gewünscht, zeigt die (A) Skizze welcher Bereich der Linse abzudecken ist, in Abhängigkeit der (B) DS820i - oder (C) DS835i Linse. Verwenden Sie zur Abdeckung des gewünschten Bereichs ein lichtundurchlässiges Material (beispielsweise Isolierband). Die (C) Skizze zeigt den Abdeckbereich schwarz.

 Durch die Abdeckung wird nur der (b) PIR-Bereich des Überwachungsbereichs ausgeschaltet; sie hat jedoch keine Auswirkungen auf den (a) Mikrowellenbereich.

Setzen Sie den Gehäusedeckel wieder auf den Melder.


Warten Sie nach dem Einschalten zwei Minuten, bevor sie einen Gehtest durchführen.

 Die dreifarbige LED weist auf die verschiedenen Alarmzustände hin:
Grün: Der PIR-Sensor meldet eine Bewegung,
Gelb: Der Mikrowellensensor meldet eine Bewegung, und
Rot: Beide Meldefunktionen melden eine Bewegung, ein Alarmmeldung wurde an die Empfangszentrale gesendet.

Gehtest


Vor einem Gehtest sollte die dreifarbige LED auf 'OFF' geschaltet werden.

- Um den PIR-Meldebereich zu bestimmen,** führen Sie einen Gehtest an dem äußersten Wirkbereich durch, danach in unterschiedlichen Abständen zum Melder. Beginnen Sie mit dem Test außerhalb des gewünschten Wirkbereichs und beobachten Sie dabei die dreifarbige LED. Die Grenze des PIR-Meldebereichs wird bestimmt von der ersten PIR-Aktivierung (grün) der LED (oder der ersten roten Aktivierung, falls die gelbe Mikrowellen-LED als erstes aktiviert wurde). Führen Sie nun den Gehtest von der entgegengesetzten Richtung aus durch um beide Grenzen des PIR-Meldebereichs zu bestimmen. Die Mitte des PIR-Meldebereichs sollte zur Mitte des gewünschten Wirkbereichsbereichs zeigen.

 Warten Sie eine Minute, nachdem Sie den Gehäusedeckel wieder aufgesetzt haben bis sich der Mikrowellenteil des Melders eingependelt hat. Vor einem erneuten Gehtest warten Sie mindestens zehn Sekunden.

Um den Mikrowelle-Meldebereich zu bestimmen, führen Sie einen Gehtest am äußersten Wirkbereich durch. Beginnen Sie mit dem Test außerhalb des gewünschten Wirkbereichs und beobachten Sie die dreifarbige LED. Die Grenze des Mikrowellen-Meldebereichs wird bestimmt von der ersten Mikrowellen-Aktivierung (gelb) der LED (oder der ersten roten Aktivierung, falls die grüne PIR-LED als erstes aktiviert wurde).

- Wenn kein passender Meldebereich erfasst, erhöhen Sie den Mikrowelleneinstellung geringfügig. Setzen Sie den Gehtest fort (warten Sie eine Minute, nachdem Sie den Gehäusedeckel wieder aufgesetzt haben) und stellen Sie den Bereich ein, bis der äußerste Meldebereichspunkt genau festgelegt ist.

 Stellen Sie die Mikrowelleneinstellung nicht höher als erforderlich ein, da der Melder sonst Bewegungen außerhalb des gewünschten Meldebereichs wahrnimmt.